

海外實習經驗：以紐約大學 ALI 為例

王惠亞

明新學校財團法人明新科技大學雙語教育中心講師

摘要

近年來，許多大專院校紛紛推出海外實習課程，使得許多學生畢業後能夠在海外機構就業。本文旨在以自身的海外實習經驗為背景，探討如何將海外實習融入英語教學課堂，以促進學習者的學習成就。本研究採用行動研究作為主要研究方法，並輔以民族誌和觀察法。最後，本研究將針對英語教學的實際應用提出結論和建議。

關鍵詞：行動研究、民族誌、觀察法

The Overseas Internship Experience at New York University's ALI

Wang, Hui-Ya

Lecturer, Center for Bilingual Education,
Minghsin University of Science and Technology

Abstract

In recent years, many universities have introduced overseas internship programs, enabling students to work in foreign institutions after graduation. This paper aims to explore how to integrate overseas internships into English language teaching classrooms to enhance learners' academic achievement. Drawing on the author's own experience of overseas internships, this research adopts action research as the primary research method, supplemented by ethnography and observational approaches. Finally, conclusions and recommendations regarding the practical application of English language teaching are provided based on the findings of this study.

Keywords: Action Research, Ethnography, Observational Approach

緒論

研究動機

本研究起源於紐約大學的英語教學碩士課程(TESOL)，該課程要求研究生完成2學分的實習才能畢業。當時，研究者被指派到紐約大學附屬的語言中心(American Language Institute, ALI)進行實習，由一位來自英國的教師 Oliver 負責教授中級程度的學生，同時也記錄了與其他教師實習的心得。透過這段經驗，研究者深刻體會到教育的重要性以及優秀教師的價值。憑藉他們的努力和奉獻，相信每位學生都能實現自己的夢想，成為更優秀的自己。

在 Oliver 老師的課堂，觀察並記錄他的教學方式。由於必須準備六節試教課程，為提升表現水準，在試教前皆與 Oliver 老師討論試教的內容。下課後與 Oliver 老師討論課堂情形時，他還贈送一本他自己寫的書和一盒錄音帶，分享他的研究報告，其中包括了一些語言學相關的內容。雖然 Oliver 對來自外國的學生發音時常批評與糾正，但總是以學生學習成長為目標。

Addison 是當時實習課程的指導教師，經常與 Oliver 坐在後排觀看研究生試教。他本身也是一位博士班學生，上課時喜歡大笑，性格開朗。同時，也觀察到了其他5位教師不同的教學方法。其中，有一位教低年級學生的班級，教師善於利用故事來教授。另外一位教師則是教授高階學術英語課程，他使用了許多自己研發的教材。

本研究彙整以紐約大學 ALI 實習機構為例，透過參與海外實習機構的教學方式，作為建構海外實習英語教學模式的參考。

研究目的

海外英語教學機構實習的目的之一是促進更高層次的學習。當教師將課堂時間用於引導學生自主學習時，學生有機會在應用、分析、評鑑和創造等高層次目標上進行更深入的學習，從而培養多元的能力。另一方面，海外實習活動提供了更多元的教學活動，這些活動可以激發學生的學習興趣和動機。研究指出，學習動機對學習的成功至關重要，因為動機強大的學生更有可能運用有效的學習策略，從而加深他們的學習成效。除此之外，培養自主學習和終身學習的能力也是海外英語教學機構實習的目的之一。作為教育的終極目標，教學設計和改變應該能夠促進學生自主學習的能力並幫助他們成為終身學習者。因此，教師在設計教學活動時需要不斷自我反省，確保這些活

動有助於培養學生的自主學習和終身學習的能力。

研究範圍與限制

現代教育強調以學生為中心，教師應善用各種教學設備和資源，運用多元媒體輔助英語教學，提供視覺、聽覺、觸覺等不同感官體驗，以激發學生的學習興趣，達到良好的教學效果。隨著智慧手機和平板電腦的普及，行動學習已成為新世代學習語言的趨勢。然而，一些教育者和研究者對這個新概念仍持懷疑態度，研究指出並非所有學生都能有效地利用行動裝置進行學習，且行動或遠距教學無法完全替代實體課程培訓。

學習的範疇永遠廣闊，永無止境。若能培養學生自主學習的習慣，使其日後能持續自我導向學習，成為終身學習者，才是我們教育的真正目標。

研究流程

對於本研究而言，本研究以五個班級的海外實習經驗作為背景，並透過文獻探討擴展學生實習的範疇。然而，並非所有課程都適合進行海外實習，因此，如何有效地將海外實習經驗納入教學中，仍然需要更多的實證研究，特別是在輔導方面的應用。

文獻探討

行動研究

「行動研究」強調在「行動」中進行「研究」，而不僅僅是為了「研究」而「行動」。作為一種教育方法，行動研究強調研究者與參與者共同合作解決實際的教育問題。因此，當在教育現場碰到問題時，以有系統的方法和明確的流程步驟提出改進的循環方式，並解決問題的研究方法被稱為「行動研究」(蔡清田，2000)。

Burns(1999)提出了課堂行動研究的四個關鍵階段：計畫、行動、觀察和省思。首先，教師根據教學目標規劃教案，然後實施教學活動，同時進行觀察和實踐。本研究與其他協同者一起使用觀察紀錄表進行觀察。最後，研究者根據觀察所得資料進行分析，並從省思過程中評估教學成效是否達到預期目標。若有不符合的地方，則進行調整，並進入下一個教學循環。

民族誌

民族誌是人類學學科領域中研究和記錄文化的方式，透過田野調查記錄一系列對特定

群體文化觀察和詮釋的過程。對於真實、寫實的文化結構有著嚴謹的研究方法和倫理規範(童育園, 2022)。

源自於 1960 年代人類學界的文化轉變，人類學家葛茲(Clifford Geertz)詮釋人類學的核心在於理解文化的意義，因此民族誌被視為一個跨文化理解和對話的工具。該理論將人類學的研究焦點從行為和社會結構轉向了象徵、意義以及心態的探討。換言之，強調追求對文化象徵、價值觀的科學、客觀的描述，而非僅僅關注事實和行為(童育園, 2022)。

許多實驗性的民族誌研究方法嘗試打破傳統民族誌文體的限制，採用了詩歌、小說、自傳等形式來書寫民族誌。然而，這種文學作品通常被視為民族誌的一部分，或僅是添加了想像元素的附屬品，而不是完整、獨立的民族誌(童育園, 2022)。

自我民族誌(Autoethnography)是一種跨領域的研究方法，「Auto」指的是「自我故事」，「ethno」是對不同社會文化層面的探索，「graphy」則涉及論文或跨領域作品的製作。透過主觀反思和系統性歸納表達自己生活中的特定經驗，深入探索這些經驗與個人的社會背景的關聯，將研究結果呈現在各種形式的載體上(許常琳, 2024)。

觀察法

根據研究目的和問題，本研究透過觀察紀錄有系統地收集研究資料，並進行客觀的分析與解釋。這種資料蒐集的方法即為觀察法(葉重新, 2017)。根據觀察者的參與情況，可區分為「參與觀察」和「非參與觀察」。研究者同時兼任教學者的角色，以參與觀察的身份收集資料，客觀描述和記錄課堂實踐的過程和情境，以供教學者反思和檢討；協同研究者也扮演參與觀察的角色，透過教師觀察日誌記錄教學過程中師生互動的情況，並根據觀察結果提供建議和回饋(王鈞宜, 2019)。

研究方法

本研究主要採用「行動研究法」作為研究方法，同時運用「參與觀察法」及「內容分析」等方式進行資料蒐集與分析。本研究的對象是海外紐約大學 ALI 行動研究的五個班級授課教師，旨在探討其實習歷程的表現及意涵，並尋找解決問題的策略與途徑。

實習課程情境分析

在實習課程前，需要對課程特定情況或環境進行深入研究和評估過程，以了解其中的因

素、關係和影響。目的是為了更好地理解問題、做出決策或制定策略。以以下的步驟全面理解情況，並找出解決問題或改進情況的方法。

實習課程預備

情境分析通常用於各種領域，可以包括收集和分析資料、觀察行為、評估資源等方法；評估課堂上所需要的準備如：1. 主題精選：教師挑選學生能在 15-20 分鐘內清楚解釋的主題。2. 提供平台：教師提供影片或線上資訊的平台，方便學生準備。3. 鼓勵自主學習：建立獎勵或鼓勵機制，幫助學生自主學習。4. 評估自主學習：設計形成性評量，確認學生在課前的自主學習成效。5. 明確引導：教師提供明確說明和結構，引導學生的學習。

實習課程實施

由以上的情境分析，本研究可以將預備的問題簡化。1. 規劃實習：安排讓學生在實習時間內進行演練或完成作業，尤其是對已自學的學生。2. 建立實習社群：協助學生透過社群互動或分組實習，促進合作和互相學習。3. 提供實習回饋：增加師生互動，及時提供個人或小組的回饋，促進學生的學習。4. 設計備案：考慮學生的背景和學習環境，提供替代方案或備案，確保每個學生都能參與。5. 適時實習：不同的教學內容需要不同的教學方法，實習模式不必一成不變，可以根據實際情況調整，以提高實習的效果。以下為 ALI 實習課程時考量的原則，但原則的適用與否仍要以教師與學生的實際狀況衡量後修正。

表 1 問題情境問卷工作表

問題	回答
1. 是否有規劃作業？	課堂上會分發作業，也有小組討論。
2. 是否有建立實習社群？	課堂上教師會協助學生透過分組進行交流，社群活動是自主性加入的。
3. 是否有提供實習回饋？	教師會透過課堂或個別訪視及時提供個人或小組的回饋，以促進學生的學習。
4. 是否有設計備案？	學校有 TA 做課業輔導及提供外語諮詢服務...等。
5. 是否有依實際情況調整實習方式	輔導教師會依實習情況調整適合的方案

註：研究者自行整理

作業流程

在 ALI，學生會根據實習的性質進行分組，讓他們根據自己的興趣做出選擇，同時根據語言能力測驗的結果進行班級劃分。

任務型導向

Willis (1997)強調教師應提供語言學習的三個基本要素給學習者：暴露於「真實語言」、將語言應用於實際情境中的機會，以及學習目標語言的動機。

任務前階段

ALI 教師透過閱讀或觀看視頻向學生介紹與任務相關的詞彙和文法結構，以幫助學生獲得有關任務的基本知識。

任務階段

ALI 學生被分成小組，要求他們運用在前一課中學到的基本知識，透過討論和合作完成指定的學習任務。教師隨後提供反饋，但不干擾學生的學習、動機和情感。

任務後階段

ALI 學生完成任務後，教師對他們的語言使用進行語言修正和修改，以增強他們的英語能力。如果教師能夠善於運用任務型學習策略，可能會產生更高的學習成就。在實施任務型學習時，教師首先必須關注語言和語境的真實性，這意味著他們需要在學習過程中為學生建立真實的語境，讓學生能夠實際應用他們的語言知識來表達自己。

觀察紀錄

在實習課程中，學生將被指派完成觀察紀錄，參與至少一位教師的課堂教學並進行試教。以下是本研究收集的觀察紀錄，涵蓋了五位教師的課堂內容。

實習班級 1

其中一個班級有 15 位學生，來自不同的國家。其中四位來自韓國，四位來自日本，五位來自台灣，另外還有兩位分別來自巴西和瑞士。在觀察了這堂課後，我發現這位教師在學術寫作教學方面非常成功。她向學生展示了重要的寫作技巧和批判性思維能力，並激發了學生的創造力。她的教學方法是建立在她過去的教學和學習經驗之上的。最重要的是，她關注每一位學生，確保每個人都參與到學習過程中。一位優秀的教師不僅應該具備專業教學能力，還應該是一位出色的激勵者。教育工作者通常會面對各種不同背景和特點的學生，如何讓學生參與、引導並激勵他們進一步溝通是互動式語言教學中非常重要的。

在這堂課中，我觀察到了一個有 15 位來自不同國家的多元化班級。教師以教學活動開始課程，引導學生探討英語文法中的被動語態。她注重學生參與，提醒他們前一堂課的內容，並引導他們分析文法句型。隨後，她引入總結分析概念，以及閱讀與批判性思維的討論。

教師透過多種教學方式，如講授、討論、小組合作等，使學生全方位地參與課堂活動。她也鼓勵學生寫作，並強調寫作在語言習得中的重要性。整堂課的互動性高，教師與學生之間的溝通順暢，她鼓勵學生深入思考並積極參與討論。透過這樣的教學方式，她成功地激發了學生的學習興趣，並培養了他們的批判性思維和創造力。

實習班級 2

我觀察的另一個班級是在 ALI 的大學英語工作坊。該課程的目的是協助學生解讀閱讀材料、撰寫論文，以及為課業學習做準備。共有 17 位學生，其中五位來自日本，四位來自韓國，三位來自台灣，分別來自法國、中國、香港和泰國各一位。

這位教師採用異族群體的方式分組，阻止學生用自己的母語交談。然而，我發現在同一組裡面有幾個學生一直保持沉默並觀察其他人。教師的作用是作為一個促進者，她走遍教室，幫助每個小組解決問題，也參與了小組討論。我相信，教師可以利用這些機會來糾正學生的口語錯誤或引導他們參與討論，並解釋他們的誤解。我注意到，當學生參加集體活動時，教師沒有設置時間限制，因此速度較快的組開始閒聊。

這位教師與學生之間的互動非常流暢，她在小組活動中自然地參與對話，並樂於與學生們一同討論。學生們經常受到她積極的反饋所鼓舞。另一方面，教師並不直接矯正學生的錯誤，而是鼓勵他們先用自己的語言表達想法，然後總結學生的意見。我認為這非常重要，因為這樣不會打斷學生的發言。

在 ALI 的大學英語工作坊，我觀察到了一個由來自不同國家的 17 位學生組成的班級。教師以教授 MLA 格式引證為開端，強調正確的書目樣式和文本引用，並提供相關講義給學生參考。她採用了異族群體的方式分組，讓不同種族背景的學生共同討論，以防止他們用母語交談。教師在小組活動中積極參與對話，並鼓勵學生發表意見。然而，她並不直接矯正學生的錯誤，而是鼓勵他們先表達想法，然後總結學生的意見。雖然教師沒有花時間在文法上，但學生們時常在文法上犯錯，因此建議她在這方面花一些時間。總體而言，教師透過觀察並適應學生的不同學習風格，創造了一個積極的學習環境，鼓勵學生不斷努力學習第二外語。

教師告訴我，她從來沒有花時間在文法上，因為她認為學生可以自主學習文法，然而，她會解釋複雜的句子給學生。從我的觀察來看

，學生們時常在文法上犯錯。因此，我建議教師能花一些時間練習一些文法，而不僅僅是置之不理。問問題的類型也很重要，這能引導學生思考，強調重點，並測試他們對內容的理解，特別是對不同類型的問題。因此，我們應該鼓勵學生用自己的方式表達意見，擴展他們的思維，並培養他們在語文學習上的興趣，這樣學生就會有更多學習的機會。

學習者有不同的學習方式，教師可以辨識並分組，觀察每位學生的個體差異。教師也需要調整自己的教學風格，以滿足學生的學習風格，這樣學生才有更多機會學習第二外語。鼓勵學生努力學習第二外語，使他們感到有成就感，並建立自我激勵的學習環境。

實習班級 3

另一位我觀察的教師專注於提升學生的閱讀和寫作能力，她不斷批閱學生的作業並要求反覆修改來達成這一目標。然而，我認為唯一修正文法錯誤可能不是最有效的方法，有時透過同儕互相鼓勵，學生會感到更有動力。此外，與學生保持互動溝通至關重要，鼓勵他們自我察覺和反思，並信任他們敏銳的語言能力。

在教授文法方面，這位教師先介紹規則，然後要求學生進行各種練習。有時她會問學生發現的規則，以幫助他們分析文章句式，培養未來批判性寫作的技巧。

這位教師將學生置於教學的中心，最令人驚訝的是，她指派其中一名學生帶領班上的討論，並由教師協助。她選擇根據學生需求的教材，而不是僅僅教授課本內容。

總體而言，教師在教學中扮演著重要的角色，如促進者、指導者和激勵者。雖然科技帶來許多便利，使語言學習更容易接近，但人與人之間的互動是不可取代的。在課堂上使用真實語言進行交流學習比任何其他方式都更重要。

實習班級 4

另外一位值得一提的教師成功地結合了英語學習與美國爵士樂的教學。她在北加州的一個小城鎮長大，對巴赫和莫札特音樂產生了興趣，晚上聽她的父親彈奏鋼琴。當她於 1969 年抵達紐約時，白天在紐約大學教 ESL，晚上則在一個名為比利·卡羅爾的俱樂部的愛爾蘭酒吧兼職鋼琴演奏家和歌手。語言和她白天所教的聲韻與晚上的愛爾蘭酒吧音樂產生了連結。

她告訴我，詩歌朗誦可以用來強化句型結構，教授用法，練習特定聲音、重音和音調模

式，並擴展詞彙。她彈奏的爵士歌曲包括 20 世紀 30 年代和 40 年代的標準爵士經典，如本尼·古德曼、艾靈頓公爵、萊昂內爾·漢普頓和湯米·多爾西的作品。

這位教師成功地將英語學習與美國爵士樂相結合，展現出獨特的教學方法。她利用詩歌朗誦來強化句型結構，教授用法，練習特定聲音、重音和音調模式，並擴展詞彙。藉由教學生分組寫爵士歌曲並分享作品，她鼓勵了學生的創造性思維和表達能力。這種超越傳統的教學方法，將新詞彙和文法融入爵士樂和不同文化的脈絡中，已被證明有效地幫助學生學習語言。

實習班級 5

值得一提的是我的指導教授，來自中國的唐教授，當時擔任外語系主任。他運用歸納和演繹法，以及視聽教學和溝通式教學法等多種教學方法，以激發學生對語言學習的興趣。儘管英語不是他的母語，他卻能流利地講英語，並分享移民美國成功者的故事，他自己也是成功的典範。

唐教授特別關心學生，並透過分組活動增加了學生間的交流機會。他將英語為第二外語的學生與母語英語的學生分在同一組，促進了他們之間的互動和學習。作為外語系主任，他致力於協調來自不同國家的教師，旨在使該系更具價值，並激勵學生在畢業後持續學習。唐教授相信英語教學應該是一個動態的過程，並將自己的生活經驗融入教學中，以更好地理解學生的需求。他強調了教師在教授語言時需教授與語言相關的文化，並透過結合美式英語與爵士樂等方式，使學生更自然地理解英語的節奏和文化。

結果與討論

本研究的主要研究發現及教育上的應用如下：

在過去的觀察中，我有幸參與了多位優秀教師的課堂，從中學到了許多寶貴的教學方法和策略。這些教師展現了不同的教學風格和技巧，但他們都對教育充滿熱情，並致力於幫助學生實現自己的學習目標。透過觀察和參與，我意識到了教學不僅僅是傳授知識，更重要的是激勵學生的學習動機和培養他們的自主學習能力。

從觀察中，我看到了教學的多樣性和學生的多元性。無論是來自不同國家的學生，還是擁有不同學習風格的學生，每個人都有自己獨特的學習需求。優秀的教師能夠辨識這些差異，

並針對性地調整教學方法，以確保每個學生都得到了充分的支持和指導。

在這些教學中，我看到了教師們如何運用不同的教學策略和方法來激發學生的學習興趣。從討論到小組活動，從實踐到應用，這些教學方法都旨在讓學生積極參與課堂，並將所學應用到實際生活中。

最重要的是，這些教師不僅注重教學內容，還關心學生的個人成長和發展。他們透過建立良好的師生關係，鼓勵學生發揮潛力，並提供必要的支持和指導，使每個學生都能夠茁壯成長。

參考文獻

- 王鈞宜(2019)。多元文化取向音樂教學之行動研究：以國中藝術才能國樂班為例(碩士論文)。國立臺灣師範大學，臺北市。
- 許常琳(2024)。台灣家長對學齡前兒童使用不同形式繪本學習英語的觀察(碩士論文)。國立臺灣師範大學，臺北市。
- 陳麗宇(2010)。任務型旅遊華語教材編寫設計分析—以臺師大應華系學生臺北縣、市旅遊景點教材編寫為例。中原華語文學報，(6)，161-179。
- 童育園(2022)。文化想像與時代共感：台灣當代散文的民族誌功能(2010-2020) (碩士論文)。國立政治大學，臺北市。
- 葉重新(2017)。教育研究法。臺北市：心理出版社。
- 蔡清田(2000)。教育行動研究。臺北市：五南圖書公司。
- Burns, A. (1999). Collaborative Action Research for English Language Teachers. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Ellis, R. (2003). Task-based Language Learning and Teaching. Oxford: Oxford University Press.
- Lu, C. H. (2009). Implementation of the RAR English Teaching Strategy to Achieve Instructional Effectiveness. 師資培育師專業發展期刊, 2(1), 21-41.
- Tsai, C. C. K. (2022). A Flipped ESP Course: Using a Task-Based Approach to Boost Students' Learning Motivation and Achievement. 國防大學通識教育學報, (12), 233-260.
- Vaughan, N. (2014). Student engagement and blended learning: Making the assessment connection. Education Sciences, 4(4), 247-264.
- Willis, J. (1997). *Framework for Task-Based Learning*, New York: Langenscheidt ELT

作者簡歷

姓 名：王惠亞 / Huang, Yan-Ping

現 職：明新學校財團法人明新科技大學企業管理系講師
國立臺灣師範大學工業教育學系博士生

學 歷：美國紐約大學英語教學碩士、美國紐約大學幼兒教育碩士

經 歷：

- 明新科技大學共同英文科目講師 (2007 年 8 月迄今)
- 紐約州合格公立學校英語教師證 (2005 年 9 月)
- 紐約州合格公立學校幼兒教師證 (2005 年 9 月)
- 何嘉仁美語補習班兼任英語教師 (2001 年 9 月至 2002 年 6 月)

研究專長：英語學習動機與方法

研究著作：Hui-Ya Wang. Learning Styles and Learning Strategies of University of Science and Technology (1) (ISBN: 978-986-147-812-8). 臺北,臺灣: 文鶴出版有限公司. 2018.